



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL
A/CN.9/240
27 April 1983
RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
Шестнадцатая сессия
Вена, 24 мая - 3 июня 1983 года

ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ

Доклад Генерального секретаря

1. На своей четырнадцатой сессии 1/ Комиссия согласилась с тем, что она должна продолжать организацию симпозиумов и семинаров по праву международной торговли. Было высказано мнение, что целесообразно организовывать такие семинары на региональной основе. Была выражена точка зрения, что таким образом можно расширить число участников из данного региона и что сами семинары будут способствовать утверждению текстов, являющихся результатом работы Комиссии. Комиссия приветствовала возможность проведения региональных семинаров совместно с региональными организациями. Секретариату было предложено принять такие меры, которые он сочтет целесообразными в данном отношении. На своей пятнадцатой сессии 2/ Комиссия рассмотрела вопрос, касающийся достигнутого Секретариатом прогресса в организации упомянутых симпозиумов и семинаров, и согласилась с тем, что Секретариат должен продолжить изыскание возможных путей сотрудничества с другими организациями и учреждениями в проведении подобных симпозиумов и семинаров.

2. В своей резолюции 37/106 от 16 декабря 1982 года Генеральная Ассамблея вновь подтвердила важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии, касающейся подготовки кадров и оказания помощи в области права международной торговли, и приветствовала инициативы, проявленные в направлении организации региональных симпозиумов и семинаров.

1/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четырнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, дополнение № 17 (A/36/17), пункт 109.

2/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятнадцатой сессии. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, дополнение № 17 (A/37/17), пункт 132.

Генеральная Ассамблея выразила благодарность государствам, сделавшим финансовый вклад в финансирование симпозиумов и семинаров и других аспектов программы Комиссии в области подготовки кадров и оказания помощи, а также правительствам и учреждениям, уже проводящим такие симпозиумы или семинары по праву международной торговли. Далее, Генеральная Ассамблея предложила правительствам, соответствующим органам, учреждениям Организации Объединенных Наций и отдельным лицам оказывать помощь Секретариату в финансировании и проведении симпозиумов и семинаров.

3. Секретариат сотрудничал с Организацией американских государств (ОАГ) в проведении ежегодного семинара по международному праву, состоявшегося в Рио-де-Жанейро в августе 1982 года и организованного Межамериканским юридическим комитетом ОАГ. Семинар рассмотрел, среди прочего, вопрос о деятельности Комиссии и, в частности, Конвенцию Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, Вена, 1980 год (ниже именуемую "Венской конвенцией о купле-продаже товаров").

4. В ответ на предложение, внесенное Секретариатом ЮНСИТРАЛ в секретариат Совета Экономической Взаимопомощи (СЭВ), упомянутым Советом был организован первый региональный семинар СЭВ по ЮНСИТРАЛ (Москва, 14-15 апреля 1983 года). Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год) и Венская конвенция о купле-продаже товаров были избраны в качестве вопросов для обсуждения на семинаре ввиду постоянно возрастающего интереса к упомянутым конвенциям во всем мире, а также в связи с тем, что вступление этих конвенций в силу - вопрос ближайшего будущего. Данный семинар пользовался очень большой популярностью и включал среди участников глав юридических отделов министерств иностранных дел стран, входящих в СЭВ. Общее заключение, явившееся результатом работы семинара, было явно в пользу двух упомянутых конвенций и могло служить в качестве приемлемого и практического компромисса между различными подходами в рамках национального права в областях, на которые распространяются упомянутые конвенции. 3/

5. Секретариат сотрудничал в проведении симпозиума (Баден, около Вены, 18-19 апреля 1983 года), совместно организованного Венским университетом по экономике, министерством юстиции Австрии и банком Ёстеррайхише Контрольбанк АГ. На симпозиуме была рассмотрена Венская конвенция о купле-продаже товаров и вопрос, касающийся ее связи с некоторыми системами гражданского права. В симпозиуме приняли участие представители Австрии, Федеративной Республики Германии, Венгрии и Швейцарии.

6. В ходе своей ежегодной конференции 1983 года международный юридический отдел Ассоциации американских адвокатов проведет симпозиум (Атланта, 1 августа 1983 года) по Венской конвенции о купле-продаже товаров. Секретарь Комиссии получил приглашение принять участие в этом симпозиуме.

7. Секретариат сотрудничал с региональным арбитражным центром, Куала-Лумпур (учрежденным под эгидой Афро-азиатского консультативно-правового комитета), в проведении семинара, организованного упомянутым Центром (Куала-Лумпур, 2-3 ноября 1982 года). К числу вопросов, затронутых на этом семинаре, относились ведение учрежденческих арбитражных разбирательств в соответствии с правилами Регионального центра (которые основаны на Арбитражном регламенте ЮНСИТРАЛ), специальный арбитраж в рамках Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ и обеспечение выполнения арбитражных решений в соответствии с Конвенцией о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год).

3/ С подробным докладом об этом региональном семинаре СЭВ можно будет ознакомиться в одном из последующих выпусков Хроники ООН.

8. Секретариат принял участие в VII международном конгрессе по арбитражу (Гамбург, 7-11 июня 1982 года). Вопросы, обсужденные на данном конгрессе, включали деятельность ЮНСИТРАЛ в области арбитража и, в частности, Согласительный регламент ЮНСИТРАЛ и проект типового закона об арбитраже ЮНСИТРАЛ.
9. Иберо-американский семинар по международному торговому арбитражу (Мадрид, 13-15 декабря 1982 года) был организован Верховным советом торговой, промышленной и навигационной палат Испании и Межамериканским банком развития. Он, в частности, рассмотрел проект типового закона об арбитраже ЮНСИТРАЛ.
10. В сотрудничестве с Секретариатом ЮНСИТРАЛ была организована VIII Межамериканская конференция по коммерческому арбитражу (Сантьяго, Чили, 6-9 апреля 1983 года). Конференция обстоятельно обсудила такие аспекты деятельности Комиссии, как рекомендации по оказанию помощи арбитражным учреждениям и другим заинтересованным органам в области арбитража в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ, а также проект типового закона об арбитраже ЮНСИТРАЛ.
11. Для Западной Африки в конце 1983 года в г. Абиджан Промышленной палатой Берега Слоновой Кости и Институтом по международному торгово-промышленному праву и практике Международной торговой палаты будет организован семинар по методам международной торговли. Этому семинару будет оказана поддержка со стороны Секретариата ЮНСИТРАЛ и Экономического сообщества западноафриканских государств. На нем, в частности, будет рассмотрен вопрос, касающийся роли единообразного закона в содействии международной торговле и проблемы международного коммерческого арбитража. 4/
12. В дополнение к семинарам и симпозиумам, упомянутым в предыдущих пунктах, несколько раз на протяжении прошедшего года Секретариату было предложено популяризировать работу ЮНСИТРАЛ. Секретариат поддерживал контакты с рядом организаций и некоторыми правительствами в целях изыскания дальнейших возможностей совместного проведения симпозиумов или семинаров. К числу упомянутых организаций относятся: Афро-азиатский консультативно-правовой комитет; Центр обязательственного права, Лувен, Бельгия; Секретариат Содружества наций; Институт международного права, правовой центр Джорджтаунского университета и Международный торговый центр ЮНКТАД/ГАТТ. Основным препятствием на пути организации симпозиумов и семинаров, как и прежде, остается нехватка средств на эти цели; тем не менее, Секретариат продолжит усилия по изысканию новых возможностей подготовки кадров и оказания помощи и популяризации работы ЮНСИТРАЛ. 5/
13. В прошлом году три интерна получили профессиональную подготовку в Секретариате ЮНСИТРАЛ и хорошо ознакомились с работой Комиссии по выполнению текущих проектов.

4/ Институт по международному торгово-промышленному праву и практике Международной торговой палаты проводит регулярные симпозиумы и семинары по праву и практике международной торговли, и Секретариат намеревается сотрудничать с упомянутым Институтом, когда это целесообразно, при проведении симпозиумов и семинаров в развивающихся странах.

5/ Что касается Гамбургских правил, то в докладе Генерального секретаря, озаглавленном "Координация работы: общая перспектива" (A/CN.9/239) отмечается, что, вероятно, в повестку дня Третьей Межамериканской специализированной конференции по частному международному праву (CIDIP-III) будет включен пункт о международных морских перевозках с особым упором на Гамбургские правила. Далее, Секретариат ЮНКТАД осуществляет сотрудничество с Секретариатом ЮНСИТРАЛ в распространении Гамбургских правил и, в частности, потому, что вступление в силу Конвенции Организации Объединенных Наций о международных смешанных перевозках грузов, Женева, 1980 г. (основанной на подготовительной работе, выполненной Секретариатом ЮНКТАД), связано со вступлением в силу Гамбургских правил. Более того, завершение работы МИУЧП в подготовке проекта Конвенции об ответственности операторов международных конечных пунктов, которая должна заполнить пробел в единообразии правовых норм, применимых к цепи событий в ходе перевозки грузов от отправителя до конечного получателя, поможет способствовать привлечению еще большего внимания к Гамбургским правилам.